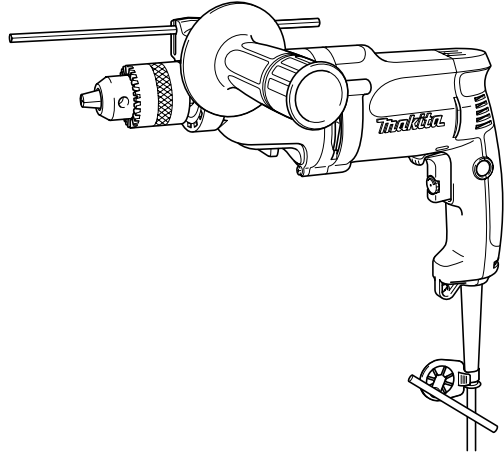




2 hızlı matkap

DP4010

DP4011



ÇİFT YALITIMLI

KULLANIM KILAVUZU

ÖNEMLİ: Kullanmadan Önce Okuyun.

TÜRKÇE (Orijinal Talimatlar)

ÖZELLİKLER

Model		DP4010/DP4011	
Hız		Yüksek	Alçak
Kapasiteler	Çelik	8 mm	13 mm
	Ahşap	25 mm	40 mm
Yüksüz hız (dak ⁻¹)		0 - 2.900	0 - 1.200
Toplam uzunluk		347 mm	
Net ağırlık		2,3 kg	
Güvenlik sınıfı		II/II	

- Sürekli yürütülen araştırma ve geliştirmelerden dolayı, burada belirtilen özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.
- Özellikler ülkeden ülkeye farklılıklar gösterebilir.
- EPTA Prosedürü 01/2003 uyarınca ağırlık

Simgeler

END201-5

Makine için kullanılan simgeler aşağıda gösterilmiştir. Kullanmaya başlamadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini öğrenin.



..... Kullanım kılavuzunu okuyun.



..... ÇİFT YALITIMLI



..... Sadece AB ülkeleri için Elektrikli cihazları evdeki çöp kutusuna atmayınız!
Kullanılmış elektrikli cihazları, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirmeye gönderilmelidir.

Amaçlanan kullanım

ENE032-1

Alet, ahşap, metal ve plastik malzemelere delik açılması için öngörülmüştür.

Güç kaynağı

ENF002-1

Makine yalnızca üzerindeki etikette belirtilen voltaj değerlerine sahip güç kaynaklarına bağlanmalı ve yalnızca tek fazlı AC güç kaynağıyla çalıştırılmadır. Avrupa standartlarına uygun olarak çift yalıtımlıdır ve bu nedenle topraksız prizlerle de kullanılabilir.

Sadece Avrupa ülkeleri için

Gürültü

ENG104-1

EN60745 uyarınca belirlenen tipik A ağırlıklı gürültü seviyesi:

Ses basıncı seviyesi (L_{PA}): 80 dB (A)

Belirsizlik (K): 3 dB (A)

Çalışma sırasında gürültü seviyesi 80 dB (A)'yı aşabilir.

Koruyucu kulaklık kullanın.

Titreşim

ENG202-3

EN60745'e göre belirlenen toplam titreşim değeri (üç eksenli vektörel toplam):

Çalışma modu: metal delme

Titreşim emisyonu (a_{h,D}): 2,5 m/s² veya daha düşük
Belirsizlik (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Belirtilen titreşim emisyonu değeri, standart test yöntemine göre ölçülmüştür ve makinenin diğer makinelerle karşılaştırılması için kullanılabilir.
- Belirtilen titreşim emisyonu değeri ayrıca maruziyetin ön değerlendirilmesinde de kullanılabilir.

⚠ UYARI:

- Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasında ortaya çıkacak titreşim emisyonu, aletin kullanıma şekline bağlı olarak belirlenen emisyon değerinden farklı olabilir.
- Gerçek kullanım koşullarındaki maruziyeti tahmin ederek (örneğin, aletin açılma süresine ek olarak kapalı konuma getirildiği ve rölantide çalıştığı süreler gibi çalışma döngüsünün tüm bileşenlerini dikkate alın), kullanıcıyı korumak için gerekli güvenlik önlemlerinin alındığından emin olun.

Avrupa Topluluğu Uygunluk Beyanı

ENH101-12

Makita Corporation, sorumlu üretici firma olarak Makita marka makine/makineler ile ilgili şu hususları beyan eder:

Aletin Adı: 2 hızlı matkap
Model Numarası / Tipi: DP4010, DP4011
seri üretimdir ve

Şu Avrupa Yönergelerine uygundur:

28 Aralık 2009'a kadar 98/37/EC ve 29 Aralık 2009 ve sonrasında 2006/42/EC

Ve şu standartlara veya standartlaştırılmış belgelere uygun olarak üretilmiştir:

EN60745

Bu teknik doküman aşağıda açık adresi bulunan Avrupa'daki yetkili temsilcimiz tarafından kontrol edilmektedir:

Makita International Europe Ltd.,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, İngiltere

30 Ocak 2009



Tomoyasu Kato
Müdür

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

Elektrikli Aletler İçin Genel Güvenlik Uyarıları

GEA005-2

⚠ UYARI Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları dikkatlice okuyun. Verilen uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Tüm uyarıları ve talimatları ilerde başvurmak üzere saklayın.

Aşağıda verilen uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, prizden (kablolu) veya kendi aküsü ile çalışan (kablesiz) elektrikli aletleri ifade etmektedir.

Çalışma alanı güvenliği

- Çalışma alanını temiz tutun ve uygun şekilde aydınlatın.** Karışık veya karanlık çalışma alanları kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri tutuşabilir sıvıların, gazların ve tozların bulunduğu ortamlar gibi patlayıcı ortamlarda kullanmayın.** Elektrikli aletler tozları ve gazları tutuşturabilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Elektrikli aletleri kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutun.** Dikkatinizin başka tarafa kayması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri, kullanılacak prize uygun olmalıdır.** Fişlerde kesinlikle herhangi bir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletler ile fiş adaptörleri kullanmayın. Değişiklik yapılmamış fişler ve bunlara uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklı yüzeylere temas etmekten kaçınınız.** Vücudunuz toprak hattıyla temas ettiğinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura ve suya maruz bırakmayın.** Bir elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- Kabloyu amacı dışında kullanmayın.** Elektrikli aleti taşımak, çekmek ya da fişten çıkarmak için kesinlikle kablosunu kullanmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli

parçalardan uzak tutun. Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik şoku riskini artırır.

- Elektrikli aletleri açık havada kullanırken, açık havaya uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havaya uygun bir uzatma kablosunun kullanılması, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli bir aleti ıslak bir ortamda kullanmanız kaçınılmazsa, kaçak akım koruma cihazı (GFCI) korumalı bir kaynak kullanın.** GFCI kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

Kişisel güvenlik

- Bir elektrikli aleti kullanırken dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve sağduyunuzu kullanın.** Elektrikli aletleri kesinlikle yorgunken veya uyuşturucu maddelerin, alkolün ya da ilaçların etkisi altındayken kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
 - Uygun kişisel koruyucu ekipmanlar kullanın. Mutlaka koruyucu gözlük takın.** Uygun durumlarda kullanılan toz maskeleri, altı kaymayan koruyucu ayakkabılar, baretler ve koruyucu kulaklıklar gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmaları azaltır.
 - Makinenin yanlışlıkla çalışmasına izin vermeyin. Makineyi elinize almadan, taşımaya başlamadan ve makineyi elektrik prize bağlamadan ve/veya aküsünü takmadan önce açma/kapama düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Elektrikli aletleri parmağınızı açma/kapama düğmesine koyarak taşımaz ya da açma/kapama düğmesini açık konumdaki aletlere elektrik verilmesi kazalara davetiye çıkarır.
 - Elektrikli aleti çalıştırmadan önce üstünde ayar anahtarı varsa çıkarın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalan anahtarlar yaralanmalara yol açabilir.
 - Fazla ileriye uzanmaya çalışmayın. Her zaman yere sağlam basın ve dengeyi koruyun.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aleti daha iyi kontrol etmenizi sağlar.
 - İşe uygun giyinin. Bol giysiler ve sallanan takılar kullanmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol giysiler, takılar ve uzun saçlar hareketli parçalara kapılabilir.
 - Ürünle birlikte toz çekme ve toplama cihazlarının bağlanması için aletler verilmişse, bunların bağlanma gerektiği şekilde kullanılmasını sağlayın.** Toz toplama araçlarının kullanılmasında tozdan kaynaklanan tehlikeleri önler.
- ### Elektrikli aletlerin kullanımı ve bakımı
- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru olan elektrikli aleti kullanın.** Doğru aletin seçilmesi işin hedeflenen hızda, daha iyi ve daha güvenli bir şekilde yapılmasını sağlar.
 - Açma/kapama düğmesi çalışmayan elektrikli aletleri kullanmayın.** Açma/kapama düğmesi kontrol edilemeyen bir elektrikli alet, tehlikelidir ve mutlaka onarılmalıdır.
 - Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden ve elektrikli aletleri kaldırmadan önce aletin fişini prizden çekin ve/veya aküsünü**

çıkartın. Bu önleyici güvenlik önlemleri, elektrikli aletlerin kazayla çalışma riskini azaltır.

20. **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan ya da bu talimatları bilmeyen kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletlerin eğitimsiz kişiler tarafından kullanılması tehlikelidir.
21. **Elektrikli aletlerin bakımını düzenli olarak yapın.** Hareketli parçalardaki ayar bozukluklarını, tutuklukları, kırık parçaları ve elektrikli aletin işleyişini etkileyebilecek diğer tüm koşulları kontrol edin. Makine hasarlıysa kullanmadan önce mutlaka tamir ettirin. Birçok kaza elektrikli aletlerin bakımının uygun şekilde yapılmamasından kaynaklanmaktadır.
22. **Kesme uçlarını temiz ve keskin tutun.** Kesici kenarları keskin ve bakımı iyi yapılmış kesme elemanları, daha az takılma yapar ve daha kolay kontrol edilir.
23. **Elektrikli aleti, aksesuarları ve alet uçlarını vs. mutlaka çalışma koşullarını ve yapılacak işi de göz önünde bulundurarak bu talimatlara uygun olarak kullanın.** Elektrikli aletin, kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

Servis

24. **Elektrikli aletinizin bakım ve onarımını yetkili servis elemanlarına yaptırın ve yalnızca orijinal parçaların kullanılmasına dikkat edin.** Böylece elektrikli aletin güvenliğini sağlamış olursunuz.
25. **Yağlama ve aksesuar değiştirmeyle ilişkin talimatlara uygun hareket edin.**
26. **Makinenin saplarını mutlaka kuru ve temiz tutun ve makineye yağ veya gres bulaşmasına izin vermeyin.**

ÖZEL GÜVENLİK KURALLARI

GEB001-4

Ürünü kullanırken (defalarca kullanmanın getirdiği) rahatlık ve tanıdıklık duygusunun güvenlik kurallarına sıkı sıkıya bağlı kalmanın yerine geçmesine İZİN VERMEYİN. Bu aleti güvenli ve doğru şekilde kullanmazsanız, ciddi şekilde yaralanabilirsiniz.

1. **Varsa, ürünü birlikte verilen yardımcı tutma kollarını kullanın.** Kontrolü kaybetmeniz yaralanmanıza yol açabilir.
2. **Kesme aksesuarının gömülü kablolara veya aletin kendi kablosuna temas edebileceği işlemleri gerçekleştirirken izole edilmiş kavrama yüzeylerinden tutun.** Kesici parçanın elektrik akımı bulunan kablolara temas etmesi halinde akım, iletken metal parçalar üzerinden operatöre iletilerek, elektrik çarpmasına yol açabilir.
3. **Yere sağlam ve dengeli basmaya dikkat edin.** Yüksek bir yerde çalışıyorsanız altınızda kimsenin bulunmamasına dikkat edin.
4. **Aleti sıkıca kavrayın.**
5. **Ellerinizi dönen parçalardan uzak tutun.**
6. **Makineyi çalışır durumda bırakıp uzaklaşmayın.** Makineyi yalnızca ellerinizle tutarken çalıştırın.
7. **Çalışmanız bittikten hemen sonra delme ucuna veya işlediğiniz parçaya dokunmayın; parça, aşırı sıcak olabileceğinden yanıklara yol açabilir.**

8. **Bazı malzemeler zehirli olabilecek kimyasal maddeler içerebilir. Tozu solumamaya dikkat edin ve cilt temasından kaçının. Malzeme üreticisinin güvenlik uyarılarını dikkate alın.**

BU TALİMATLARI SAKLAYIN.

⚠ UYARI:

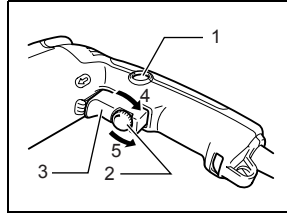
YANLIŞ KULLANIM veya bu kullanım kılavuzunda belirtilen güvenlik kurallarına uyulmaması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

KULLANIMA İLİŞKİN TANIMLAR

⚠ DİKKAT:

- Makine üzerinde ayarlama veya işleyiş kontrolü yapmadan önce mutlaka makinenin kapalı ve fişinin çekili olduğundan emin olun.

Açma/Kapatma



1. Kilit düğmesi
2. Hız kontrol vidası
3. Tetik
4. Yüksek
5. Düşük

⚠ DİKKAT:

- Aleti fişe takmadan önce, açma/kapama düğmesinin doğru şekilde çalışıp çalışmadığını ve bırakıldığında "OFF" (kapalı) konumuna dönüp dönmediğini mutlaka kontrol edin.

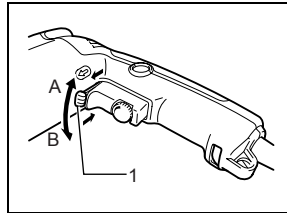
Makineyi çalıştırmak için sadece açma/kapama düğmesine basmanız yeterlidir. Aletin hızı, açma/kapatma düğmesine uyguladığınız basınç ile doğru orantılı bir şekilde artar. Makineyi durdurmak için açma/kapama düğmesini bırakın.

Aletin sürekli çalışması için açma/kapatma düğmesine ve ardından kilitleme düğmesine basınız.

Aleti kilitle konumdayken kapatmak için açma/kapatma düğmesine sonuna kadar bastıktan sonra bırakınız.

Azami alet hızının sınırlandırılabilmesi için bir hız kontrol vidası bulunmaktadır (değişken). Hızı yükseltmek için hız kontrol vidasını saat yönüne, düşürmek için ise saat yönünün tersine doğru çevirin.

Yön değiştirme işlemi



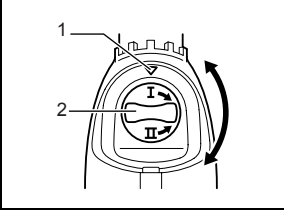
1. Yön değiştirme şalteri

Yön değiştirme kolunu kullanarak aletin dönme yönünü değiştirebilirsiniz. Dönme hareketinin saat yönünde olması için yön değiştirme kolunu ⇐ konumuna (A tarafına), saat yönünün tersine olması için ⇒ konumuna (B tarafına) getiriniz.

⚠ DİKKAT:

- Çalışmaya başlamadan önce dönme yönünü mutlaka kontrol edin.
- Yön değiştirme kolunu sadece alet tamamen durduğunda kullanın. Aleti durdurmadan dönme yönünün değiştirilmesi, alete zarar verebilir.

Hız değişimi



1. Ok
2. Hız değiştirme topuzu

Hız değiştirme topuzu ile iki hız aralığı önceden seçilebilir. Hızı değiştirirken hız değiştirme topuzunu, daha düşük hız için alet gövdesi üzerindeki ok topuz zerindeki "I" konumunu, daha yüksek hız içinse "II" konumunu gösterecek Şekilde evirin.

Topuzu çevirirken zor ise, önce mandreni hafifçe herhangi bir yöne çevirin, sonra topuzu tekrar çevirin.

⚠ DİKKAT:

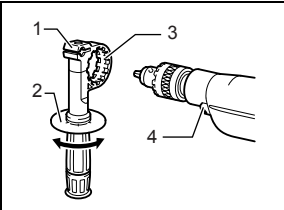
- Hız değiştirme topuzunu sadece alet tamamen durduğunda kullanın. Aleti durdurmadan alet hızının değiştirilmesi, alete zarar verebilir.
- Hız değiştirme topuzunu daima doğru konuma ayarlayın. Aleti hız değiştirme topuzu "I" ve "II" arasında bir konumdayken çalıştırırsanız, alet bozulabilir.

KURULUM

⚠ DİKKAT:

- Makine üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce mutlaka makinenin kapalı ve fişinin şekilli olduğundan emin olun.

Yan kolun (yardımcı sapın) takılması



1. Kol tabanı
2. Yan kol (yardımcı sap)
3. Diş
4. Çentikler

Çalışma güvenliğini sağlamak için her zaman yan kol kullanın.

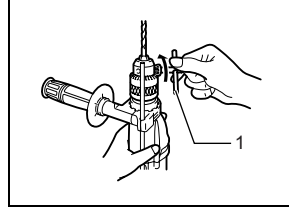
Yan kolu, kol üzerindeki diş, alet gövdesi üzerinde bulunan çıkıntılar arasına gelecek Şekilde takın. Daha sonra saat yönünde çevirerek kolu istenen pozisyonda sıkın.

NOT:

- Derinlik göstergesinin mekanizma gövdesine dayandığı konumlarda derinlik göstergesi kullanılamaz.

Matkap ucunun takılması ve sökülmesi

DP4010 Modeli için



1. Mandren kaması

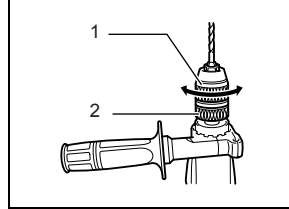
Ucu takmak için ucu gidebildiği kadar aletin mandrenine sürün.

Mandreni elinizle sıkın. Mandren kamasını  delikten birine sokun ve saat yönünde sıkın. Tüm  mandren deliğinin de sıkıldığından emin olun.

Ucu çıkarmak için deliklerden bir tanesindeki mandren kamasını saat yönünün tersine çevirin ve mandreni elinizle gevşetin.

Mandren kamasını kullandıktan sonra orijinal konumuna geri getirmeyi unutmayın.

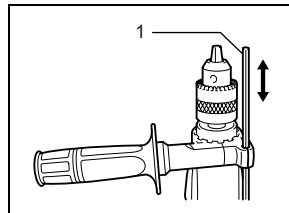
DP4011 Modeli için



1. Bilezik
2. Halka

Halkayı tutun ve mandren ağzını açmak için bileziği saat yönünün tersine çevirin. Ucu gidebildiği yere kadar aletin mandrenine sürün. Halkayı sıkıca tutun ve mandren ağzını sıkıkmak için bileziği saat yönünde çevirin. Ucu çıkarmak için halkayı tutun ve bileziği saat yönünün tersine çevirin.

Derinlik göstergesi



1. Derinlik göstergesi

Derinlik göstergesi aynı derinlikte delikler açmak için kullanılabilir. Yan kolu gevşetin ve derinlik göstergesini kol tabanı üzerindeki deliğe ittin. Derinlik göstergesini istenen derinliğe ayarlayın ve yan kolu sıkın.

NOT:

- Derinlik göstergesinin aletin gövdesine dayandığı konumlarda derinlik göstergesi kullanılamaz.

KULLANIM

Makinenin tutulması

Her zaman yan sapı (yardımcı sap) kullanın ve kullanım esnasında makineyi hem yan saptan hem de kullanım sapından sıkı şekilde tutun.

Delme işlemi

⚠ DİKKAT:

- Aletin üzerine aşırı derecede bastırmak delme işlemini hızlandırmaz. Bunun yanında, aşırı derecede basınç uygulanması ucun hasar görmesine, alet performansının düşmesine ve aletin ömrünün kılmasına yol açar.
- Delme sırasında alet/uç üzerine çok büyük bir güç uygulanır. Aleti sıkıca kavrayın ve özellikle ucun malzemenin diğer tarafından çıkması sırasında dikkatli olun.
- Ucun malzemede sıkışması durumunda ucun dönme yönünü yön değiştirme düğmesi ile değiştirerek bu durumdan kurtulabilirsiniz. Ancak aleti sıkı bir şekilde tutmazsanız, alet ani biçimde geri tepebilir.
- Küçük iş parçalarını daima mengene veya benzeri bir aletle güvenli bir şekilde sabitleyin.
- Ucun eğilmesine ya da kırılmasına neden olabilecek saklı çivi veya benzeri şeyler içerdiğinden kuşkulandığınız malzemeleri delmekten kaçının.

Ahşap delme

Ahşap malzemelere uygulanan delme işlemlerinde en iyi sonuç, kılavuz vidalı ağaç delme uçlarıyla elde edilir. Kılavuz vida, ucu, çalışma parçasına çekerek delme işlemini kolaylaştırır.

Metal delme

Delmeye başlarken ucun kaymasını önlemek için öncelikle sivri bir keski ve çekiç kullanarak delinecek yerde bir girinti oluşturun. Delme ucunu bu girintiye yerleştirin ve delme işlemine başlayın.

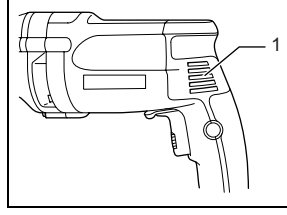
Metal delme işlemlerinde kesme yağı kullanın. Ancak demir ve piring istisnadır ve kuru delinmelidir.

BAKIM

⚠ DİKKAT:

- Makine üzerinde kontrol veya bakım işlemlerine başlamadan önce mutlaka makinenin kapalı ve fişinin çekili olduğundan emin olun.

Havalandırma kanallarının temizlenmesi



1. Havalandırma kanalları

Alet ve havalandırma kanalları mutlaka temiz tutulmalıdır.

Aletin havalandırma kanallarını düzenli olarak ya da kanallar tıkanmaya başlayınca temizleyin.

Ürünün EMNİYETLİ ve GÜVENİLİR durumda tutulması için tüm onarımlar, karbon fırça kontrolü, parça değiştirme, bakım veya ayarlamalar mutlaka Makita yedek parçaları kullanılarak, Makita yetkili servisleri ya da fabrika servis merkezleri tarafından yapılmalıdır.

AKSESUARLAR

⚠ DİKKAT:

- Bu kullanım kılavuzunda tanıtılan Makita aletiyle aşağıdaki aksesuarların ve parçaların kullanılması önerilir. Bunların dışında başka aksesuarların veya parçaların kullanılması yaralanmalara yol açabilir. Aksesuarlar ve parçalar sadece öngördükleri işlevler için kullanılmalıdır.

Aksesuarlara ilişkin daha ayrıntılı bilgi almak için size en yakın Makita servis merkezine başvurabilirsiniz.

- Delme uçları
- Delik testeresi
- Koruyucu gözlük
- Kamasız matkap mandreni 13
- Mandren kaması
- Kol grubu
- Derinlik göstergesi
- Plastik taşıma çantası

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

www.makita.com

884741B181

ALA